

AL SUR
DEL SÁHARA

ÁFRICA

IMPRESINDIBLE

19ª Edición
Otoño 2019

JORNADAS en
Burlada, Tudela y Pamplona

ACTUALIDAD
ÁFRICA EN NAVARRA
ARTE
CINE
CÓMIC
DANZA
EDUCACIÓN
EXPOSICIONES
FOTOGRAFÍA
LITERATURA



ASAMBLEA DE COOPERACIÓN
POR LA PAZ
MEDICUS MUNDI
OXFAM INTERMÓN
PROCLADE YANAPAY
SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN,
DESARROLLO
TAU FUNDAZIOA

OCTUBRE 2019

BURLADA

Casa de Cultura

CHARLA Y DEBATE

2 de octubre, miércoles 19:30 h. Sala de Conferencias. GUINEA ECUATORIAL: LITERATURA Y SITUACIÓN POLÍTICA.

Donato Ndongo Bidyogo, uno de los mejores escritores guineo-ecuatorianos de todos los tiempos, gracias a una obra que arroja títulos de narrativa, poesía o ensayo. Refugiado en España.

EXPOSICIÓN DE CÓMIC

Del 7 al 20 de octubre. Sala de Exposiciones.

Laborables de 17 a 21 h.

SABERSE UN LOCO.

ANTOLOGÍA DE LA OBRA GRÁFICA DE RAMÓN ESONO ELOBÉ (JAMÓN Y QUESO).

Dibujante de cómic y activista. Autodidacta, compagina su pasión por el dibujo, con su compromiso contra la dictadura que gobierna su país. Sus trabajos han sido premiados internacionalmente.

Con visitas guiadas.

Organizan: Grupo Pobreza Cero y Ayuntamiento de Burlada.

TUDELA

Todas las actividades con acceso libre y gratuito.

Cine Moncayo

CINES AFRICANOS ANTE EL SIGLO XXI

15 de octubre, martes. 20:15 h.

KINI ET ADAMS (Kini y Adams).

De **Idrissa Ouédraogo**. Ficción, color. (93'. Burkina Faso/Sudáfrica/Zimbabue, 1997). VO inglés - Subtitulado en español.

En el sur de África, dos amigos sueñan con tener una vida mejor. La amargura y los celos acabarán dañando una amistad de décadas...

16 de octubre, miércoles. 20:15 h.

OKTYABR (Octubre).

De **Abderrahmane Sissako**. Ficción, B/N. (37'. Rusia/Mauritania/Francia, 1993). VO ruso - Subtitulado en español.

Ira espera un bebé. Inquieta, duda y deambula por las calles de Moscú. Su amante va decirle adiós. Esta última noche es noche de amores imposibles...

VERS LA TENDRESSE (Hacia la ternura).

De **Alice Diop**. Documental, color. (39'. Francia, 2006). VO francés - Subtitulado en español.

Cuatro jóvenes residentes en las afueras de París participan en un taller sobre el amor. Exploración intimista del territorio masculino y un universo donde el cuerpo femenino solo es una silueta fantasmal y virtual.

17 de octubre, jueves. 20:15 h. SUPA MODO.

De **Likarion Wanaina**.

Ficción, color. (74'. Kenia/Alemania, 2018). VO inglés, suajili, kikuyu - Subtitulado en español.

Presenta y dirige el debate **Beatriz Leal Riesco**.

Investigadora, docente, crítica de arte y comisaria independiente. Programadora desde 2011 para el African Film Festival de Nueva York, escribe para numerosos medios en inglés y español.

A Jo, una niña de nueve años, le enloquecen las películas de acción y sueña con ser una superheroína. Su mayor sueño es protagonizar una película. Olvida su grave enfermedad y usa sus poderes mágicos.



NOVIEMBRE 2019

PAMPLONA

Civican

EXPOSICIONES DE FOTOGRAFÍA

4 de noviembre, lunes, a 30 de noviembre.

ÁFRICA EN NAVARRA: IMPRESCINDIBLES.

Fotografías que reflejan la riqueza e importancia de las personas africanas en la vida de Navarra y el valor que aportan a nuestra sociedad.

Imágenes de los fotógrafos navarros **Iñigo Aranguren Osinaga**, **Jesús Blanco González** y **Marian Pascual Recalde**.

4 de noviembre: visita guiada a las 19 horas con Flor de África.

Auditorio Civican

CHARLAS Y DEBATES

5 de noviembre, martes. 19:30 a 21 h.

MANTEROS Y VENTA AMBULANTE AFRICANA.

Las migraciones llegan para mejorar sus condiciones de vida; oportunidades laborales o porque la libertad de circulación es un derecho. Están en la calle, hacen actividades, crean y desarrollan pequeña empresas presenciales y on line. ¿Qué y quiénes son y cómo se organizan?

<http://manteros.org/>.

Intervienen **Sindicato Popular de Vendedores Ambulantes de Barcelona con Africa United (Navarra)**.

6 de noviembre, miércoles. 19:30 a 21 h.

FEMINISMOS NEGROS. AFROFÉMINAS.

Una comunidad on line para las mujeres afrodescendientes/negras. Animar a las mujeres a que a través de la opinión, el periodismo, la literatura y la poesía a entablar un diálogo sincero y constructivo sobre la complejidad, circunstancias y vida de las mujeres negras. Aspiran a educar, inspirar y entretener.

Interviene **Antoinette T. Soler**. Profesora de Feminismos negros en Fundación para el Desarrollo. Máster en Comunicación y Publicidad en la Universidad de Zaragoza (UNIZAR). Diplomada en Pedagogía y Psicología en la enseñanza artística. Creativ en Empresa Cultural Somos Arte. Presenta **Flor de África**.

DANZA y MÚSICA

9 de noviembre, sábado. 19 a 21 h. Auditorio y vestíbulo.

HUELLAS DE AFRICA.

Compañía de Danza Baobab.

Como una fiesta africana, Baobab Danza ofrecerá un vibrante repertorio de danzas africanas, tradicional y contemporánea, con música y voz en directo. Músicos africanos en Pamplona participan también en el espectáculo.

Pabellón de Mixtos de la Ciudadela

EXPOSICIÓN DE ARTE

Del 8 de noviembre de 2019 al 12 de enero de 2020.

Martes a viernes de 18 a 20:30 h. Sábados de 12 a 14 h. y de 18 a 20:30. Domingos y festivos de 12 a 14 h.

ÁFRICA CON NOMBRE PROPIO.

Un paseo por su arte y su cultura.

En 10 bloques temáticos, cerca de 200 piezas de poderosos fetiches de sanación o protectores, amuletos de fertilidad, o máscaras que permiten a la persona dejar de ser niño o niña y pasar a ocupar un puesto relevante en sus sociedades; el poder de la guerra; sociedades secretas; vida cotidiana. Objetos que están vivos y tienen nombre propio.

Comisariado: **Jorge Montoro Bayón**.

12 de noviembre, 19:30 h. Visita guiada en Pabellón de Mixtos con el comisario Jorge Montoro.

Filmoteca de Navarra

CINES AFRICANOS ANTE EL SIGLO XXI

"Contar África a través del cine". Sueño, imaginación, música. Con la Filmoteca de Navarra.

Paseo Antonio Pérez Goyena 3.

Proyecciones y debates 17:30 y 20 h.

8 de noviembre, Viernes.

SUPA MODO.

De **Likarion Wanaina**. Ficción. (74'. Kenia/Alemania, 2018). VO inglés, suajili, kikuyu - Subtitulado en español.

Mejor película **Oso de Cristal Berlina 2018**. Mejor guión **Carthage Film Festival 2018**. Premio de la audiencia **Cinetopia Film Festival 2018**. Premio a la valentía artística en **Durban 2018**. Mejor película internacional **Edimburgh Int. Film Festival 2018**. Mejor película **Zanzibar 2018** y Mejor director en **Hamburg Film Festival 2018**.

A Jo, una niña de nueve años, le enloquecen las películas de acción y sueña con ser una superheroína. Su mayor deseo es protagonizar una película. Gracias a su imaginación olvida que padece una grave enfermedad terminal. Su hermana no aguanta ver a la risueña Jo en una cama y la anima a usar sus poderes mágicos. De paso, convence a todo el pueblo para que haga realidad el sueño de la niña.

15 de noviembre, viernes.

FIVE FINGERS FOR MARSEILLES (Cinco dedos para Marsella).

De **Michael Matthews**. Ficción. (129'. Sudáfrica, 2017).

VO inglés, xhosa, sotho, afrikaans - Subtitulado en español.

Mejor película, mejor película novel, cinematografía, película en lengua africana y producción en los **Oscars africanos (AMAA) 2018**. Mejor película en Festival de cine de Quebec 2018. Mejor vestuario en **South African Film and TV Awards 2019**.

Un chico impulsivo mata a dos policías, huye y desencadena un conflicto que transformará Marseilles y la banda de los Five Fingers. Veinte años después, sale de la cárcel convertido en un individuo temido. Plagado de cicatrices y vacío por dentro, decide renunciar a la violencia y regresar a casa. Un neo-western sobre la Sudáfrica del apartheid y su complicada llegada a la democracia con diálogos lacónicos y emociones a flor de piel.

Intervienen **Keba Danso**, artista multidisciplinar, diplomado en Cinematografía y Gestión Cultural por la Escuela Media Center, Senegal y **Beatriz Leal**.

22 de noviembre, viernes.

BAKOSÓ. AFROBEATS OF CUBA (Bakosó: Afrobeats de Cuba).

De **Eli Jacobs-Fantauzzi**.

Documental. (49'. EE.UU., 2019) VO español.

Mejor director en **Jukebox International Film Festival 2019**; **Trinidad y Tobago Film Festival 2019**; **Mostra de cinemas africanos de São Paulo 2019**; **Vox Popular Media Art Festival de Canadá 2019**; **Slum Film Festival Kenya 2019**; **UrbanWorld Film Festival de Nueva York 2019**.

Realizado en colaboración con DJ Jigüé -creador del primer sello discográfico independiente afro-cubano y de un colectivo artístico- el documental sigue a DJ en Santiago de Cuba. En sus encuentros con creadores locales, explora el nuevo y popular género del Bakoşó; un bello intercambio sonoro y cultural entre Cuba y África que se cuece a tiempo presente.

NORA.

De **Alla Kovgan** y **David Hinton**.

Documental. (35'. EE.UU./Mozambique/Reino Unido, 2009) . VO inglés - subtitulado en español.

Dance on Camera, Nueva York 2009. *Black Maria Film Festival 2009*. *Honolulu Film Festival 2009*. *FIFA, Festival of Films on Art Canada, 2009*. *Ann Arbor Film Festival 2009*.

Basado en la vida de la bailarina y coreógrafa de fama internacional **Nora Chipaumire**, (Zimbabue, 1965). Nora regresa a los paisajes de su niñez y viaja a través de los recuerdos vivos de su juventud. Cobra vida un bello poema compuesto de sonidos e imágenes. Rodada en Sudáfrica, muestra a multitud de intérpretes locales y bailarines de todas las edades, desde colegiales a abuelas. Gran parte de la música fue compuesta especialmente por una de las leyendas musicales de Zimbabue, **Thomas Mapfumo**.

Presenta y dirige los coloquios **Beatriz Leal Riesco**.

CLUB DE LECTURA

Con Biblioteca de Civican

5, 12 y 19 de noviembre de 18 a 19:30 h.

Las mujeres en las sociedades africanas.

Análisis y coloquio sobre las obras *Quédate conmigo*, de la nigeriana **Ayobami Adebayo**. (Club de lectura "Café con libros"). *Mi carta más larga*, de la senegalesa **Mariam Bâ** (Club de lectura "Itaca"). *Soweto kondatuak*, de la sudafricana **Ellen Kuzwayo** (Club de lectura "Liburuz liburu". Sesión en euskera).

Dirige las sesiones **Sonia Fernández Quincoces**, editora del prestigioso blog **LitErÁfricanas**.

TALLERES EDUCATIVOS AYA DE YOPOUGON (CÓMIC)

Alumnado de la ESO. Centros Escolares. (Actividades propias). Noviembre.

Aya es una joven de 19 años, que vive en Yopougou, barrio periférico de Abiyán, capital de Costa de Marfil, a finales de los 70. Aya, Adjoua y Bintou son tres amigas del barrio. Lo único que quieren es vivir sus vidas. La novela gráfica aborda diferentes aspectos personales, sociales y políticos. Propuesta pedagógica con las ilustraciones; guía visual animada; mural interactivo y relato gráfico de las sesiones.

Intervienen *Andrea Aisa*, comunicadora y educadora digital, *Espacio REDO* y *Pablo Fernández del Castillo*. **PABS**, ilustrador, educador y gráfico.

EXPOSICIÓN AFRI KARA

Artivismo ciudadano digital en la calle. Fotografías de retratos de África en Navarra. Historias de vida y acogida sobre migraciones, refugio y asilo. Con Inside Out Project

Noviembre y diciembre 2019. Pamplona.

Visibilizar con fotografías gigantes a modo de exposición callejera vecinos y vecinas de Pamplona, hacerles protagonistas en esta improvisada galería callejera y ponerle rostro e historia a la migración, la acogida, la convivencia y la solidaridad en relación con las personas africanas que viven en Pamplona. La fuerza, el valor, el respeto, conocimiento mutuo con el que se crean las comunidades. Edición *Andrea Aisa* y *Elena Sánchez*, periodista y fotógrafa.

TUDELA

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

UNED Tudela

Del 25 de noviembre al 20 de diciembre.

EXPOLIO.

Fotografías de *Judith Prat*.

34 fotografías. El coltAn y el petróleo en los conflictos de la RD del Congo y Nigeria y sus consecuencias; además de un homenaje a las mujeres que en los conflictos sufren una violencia específica, diseñada y organizada. Mujeres sobrevivientes, ejemplo de dignidad y valor, el motor de cambio y el futuro de África.

Judith Prat. Fotoperiodista. Publica en diferentes medios nacionales e internacionales. Ha expuesto en Quebec, Montreal, Moscú, Querétaro, Zaragoza, Vitoria, Pamplona, Zaragoza, Logroño. Varios Premios de Periodismo y Fotografía.

25 de noviembre, lunes. 19 horas. UNED. Visita guiada y charla y debate con la autora, Judith Prat.



Organizan:

ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ.
Padre Calatayud 11, of 5. 31002 Pamplona. 948 278188.
OXFAM INTERMÓN.
Paulino Caballero 25. 31003 Pamplona. 948 245951.
MEDICUS MUNDI.
Ronda de las Ventas 4, 1º. 31600 Burlada. 948 131510.
PROCLADE YANAPAY.
Avda. Pío XII 45. 31008 Pamplona. 948 250400.
SOCIEDAD, EDUCACIÓN, DESARROLLO.
Paseo de Champagnat 2. 31621 Sarriguren. 948 804369.
TAU FUNDAZIOA.
Fuente del Hierro 27, 1ºC. 31007 Pamplona. 948 246624.



Colaboran:



Gestiona



Financian:

